

Deutsch	English	Français
<p>Installationsanleitung Langstreckenlinse</p> <p>Öffnen de Melders 1. Öffnen Sie das Gehäuse, indem Sie den Frontdeckel entfernen. Setzen Sie dazu einen flachen Schraubendreher im Schlitz an der Unterseite des Melders an und hebeln Sie den Deckel vorsichtig aus der Gehäuserückseite heraus.</p> <p>Entnahme der Linsenöhse 1. Halten Sie die Oberschale des Melders in der rechten Hand. 2. Ziehen Sie mit dem Zeige- und Mittelfinger der linken Hand die beiden Befestigungslaschen im Inneren des Oberteils von der Linsenhalterung weg (Fig. 1). 3. Hebeln Sie nun mit der anderen Hand die Hölse aus dem Gehäuse.</p> <p>Entfernen der Linse von der Halterung Ziehen Sie die Linse vorsichtig aus den Halterungslaschen rechts und links von der Hölse und entnehmen Sie die Linse.</p> <p>Anbringen der Langstreckenlinse Befestigen Sie Linse in den Halterungslaschen der Hölse. Achten Sie darauf, dass der lange Pin an der Linse in die Nut der Hölse gesteckt wird. (Fig. 2)</p>	<p>Installation guide for long-range lens</p> <p>Opening the sensor 1. Open the casing by removing the front panel. Insert a flat screwdriver in the slot on the base of the sensor and carefully lever the panel out of the back of the casing.</p> <p>Removing the lens holder 1. Hold the top section of the sensor in your right hand. 2. With forefinger and middle finger of the left hand, pull the two fixing tabs on the inside of the upper section away from the lens holder (Fig. 1). 3. With the other hand, lever the holder out of the casing.</p> <p>Removing the lens from the holder Pull the lens carefully out of the holding tabs to the right and left of the holder and remove the lens.</p> <p>Fitting the long-range lens Fix the lens in the fixing tabs of the holder. Make sure that the long pin on the lens is inserted into the groove of the holder. (Fig. 2)</p>	<p>Instructions d'installation de lentille à grande distance</p> <p>Ouverture du détecteur 1. Ouvrir le boîtier en enlevant le couvercle avant. Introduire à cet effet un tournevis plat dans la fente de la face inférieure du détecteur, puis retirer le couvercle lentement de la face arrière du boîtier en faisant levier.</p> <p>Retrait de la lentille de son logement 1. Tenir la coquille supérieure du détecteur de la main droite 2. De l'index et du majeur gauches, écarter les deux clips de fixation à l'intérieur de la partie supérieure du porte-lentille (fig. 1). 3. De l'autre main, retirer le logement du boîtier.</p> <p>Retrait de la lentille du porte-lentille Enlever lentement la lentille des clips de fixation droit et gauche de son logement, puis retirer la lentille.</p> <p>Montage de la lentille longue distance Fixer la lentille dans les clips de son logement. Veiller à introduire la longue broche de la lentille dans la rainure du boîtier (fig. 2).</p>
<p>Italiano</p> <p>Istruzioni per l'installazione della lente a lunga portata</p> <p>Apertura del rilevatore 1. Aprire la scatola rimuovendo il coperchio frontale. A questo scopo appoggiare un giravite piatto nella fessura sul lato inferiore del rilevatore e, facendo leva, sollevare cautamente il coperchio dal lato posteriore della scatola.</p> <p>Estrazione del manicotto portante 1. Mantenere il guscio superiore del rilevatore nella mano destra. 2. Allontanare con l'indice e il medio della mano sinistra entrambi i dispositivi di fissaggio all'interno del pezzo superiore del supporto lente (Fig. 1). 3. Quindi sollevare con l'altra mano il manicotto dall'alloggiamento.</p> <p>Rimuovere la lente dal supporto Sollevare con cautela la lente dai dispositivi di fissaggio a destra e a sinistra del manicotto e estrarla.</p> <p>Fissaggio della lente a lunga portata Fissare la lente nei dispositivi di fissaggio del manicotto. Fare attenzione che il pin lungo sulla lente si innesti nella scanalatura del manicotto. (Fig. 2)</p>	<p>Nederlands</p> <p>Installatie instructies lange afstandslens</p> <p>Openen van de melder 1. Open het huis door het frontdeksel te verwijderen. Zet daarvoor een platte schroevendraaier in de sleuf aan de onderkant van de melder en wip het deksel voorzichtig uit de achterkant van het apparaat.</p> <p>Uitnemen van de lenshuls 1. Houd het bovenste deel van de melder in uw rechter hand. 2. Trek met uw wijs- en middelvinger van uw linker hand de beide bevestigingslipjes binnen in het bovenste deel van de lenshouder weg (afb. 1). 3. Wip nu met uw andere hand de huls uit het huis.</p> <p>Verwijder de lens van de houder Trek de lens voorzichtig uit de houderlipjes rechts en links van de huls en haal de lens eruit.</p> <p>Aanbrengen van de lange-afstandslens Bevestig de lens in de houderlipjes van de huls. Let erop, dat de lange pin op de lens in de gleuf van de huls gestoken wordt. (Afb. 2)</p>	<p>Dansk</p> <p>Installationsvejledning langdistance linse</p> <p>Åbning af detektoren 1. Huset åbnes ved at fjerne dækslet foran. Til dette anvendes en flad skruetrækker, der stikkes ind i slidser på detektorens underside, hvorefter dækslet løftes forsigtigt ud af husets bagside.</p> <p>Udtagning af linseholderen 1. Hold detektorens overskål i højre hånd. 2. Træk med venstre hånds pege- og langfinger de to fastgørelseslasker i linseholderens overdel indre væk (fig. 1). 3. Tag nu med den anden hånd holderen ud af huset.</p> <p>Udtagning af linsen fra holderen Træk linsen forsigtigt ud af fastgørelseslaskerne på holderens venstre og højre side og fjern linsen.</p> <p>Anbringelse af langdistance linsen Fastgør linsen i holderens fastgørelseslasker. Vær opmærksom på, at den lange pin på linsen stikkes i holderens not (fig. 2).</p>

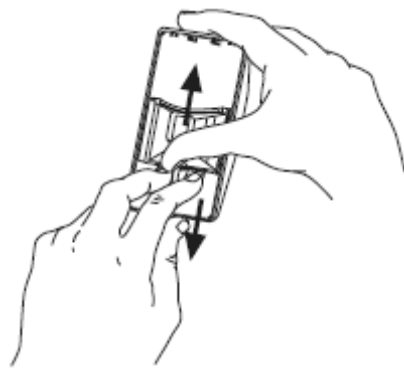


Fig. 1

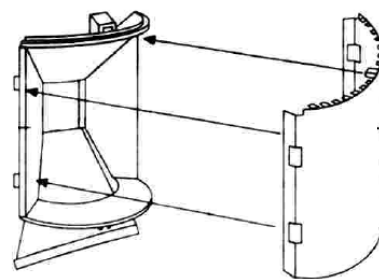


Fig. 2

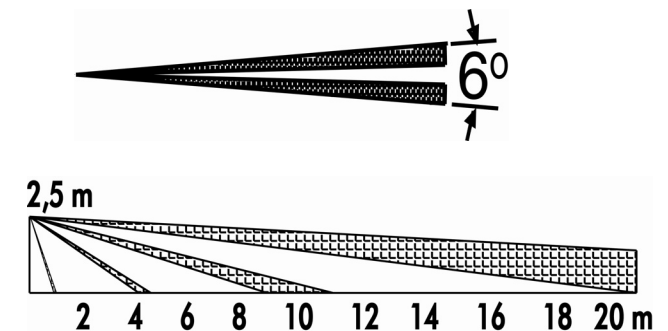


Fig. 3